

ThevoTherapy

(DE)

Montageanleitung Zubehör

Therapietisch, klappbar

(GB)

Assembly instructions - Accessory

Tray, fold-away

(FR)

Notice de montage - Accessoires

Table thérapeutique

(ES)

Instrucciones de montaje - Accesorios

Bandeja para terapia

(IT)

Istruzioni di montaggio - Accessori

Tavolino terapeutico

(NL)

Montage handleiding - Accessoires

Therapietafel

(NO)

Monteringsanvisning - Tilbehør

Terapibord

(SE)

Monteringsanvisning - Tillbehör

Terapibord

(DK)

Montage-vejledning - Tilbehør

Terapibord

(PL)

Instrukcja montażu - osprzęt

Stół terapeutyczny



1



2



3



4



DE

Therapietisch

Gr. 1, Art.-Nr.: 8425

Gr. 2, Art.-Nr.: 8475

Zuerst muss die Tischaufnahme an der **rechten** Armlehne befestigt werden. Die Schraube für die Winkelverstellung der Armlehne komplett entfernen und das Halterohr mit der Schraube und Unterlegscheibe unter dem Armlehnen Polster an der Metallhalterung befestigen (Abb. 1-2). Die Rastfeder am Halterohr des Tisches eindrücken und das Rohr in die Aufnahme stecken. Die gewünschte Tiefe mittels Rändelschraube an der Halterung feststellen (Abb. 3). Die Winkel- und Höheneinstellung erfolgt über die Verstellung der Armlehnen.

Wichtig: Der Tisch muss komplett auf den Armlehnen aufliegen. Den Bauchausschnitt so dicht wie möglich am Kind wählen.

Je nach gewählter Sitzbreite muss der Tisch mittig ausgerichtet werden. Dazu die vier Schrauben unter der Tischplatte lösen, die entsprechende Position wählen und die Schrauben wieder fest ziehen (Abb. 4).

Wenn der Therapietisch nicht benötigt wird, kann er seitlich abgeklappt werden. Dabei bitte stets darauf achten, nicht mit der Platte das Kind zu stoßen. Im abgeklappten Zustand die Rändelschraube zur Fixierung fest drehen (Abb. 3).

ACHTUNG: Der Tisch darf max. mit 2 kg belastet werden. Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im ThevoTherapy, vorallem wenn der Therapietisch montiert ist.

First, fix the tray receiver to the **right** armrest. Remove the screw for the angle adjustment of the armrest completely and fix the receiver tube with the screw and washer to the metal attachment under the armrest upholstery (fig. 1-2). Press the catch spring at the receiver tube of the tray and insert the tube into the receiver. Adjust the desired height with the knurled screw at the receiver (fig. 3). The angle and height adjustment is done by adjustment of the armrests.

IMPORTANT: The tray needs to bear completely on the armrests. Choose the cut-out side as close as possible to the child.

According to the chosen seat width the tray needs to be adjusted centrally. Loosen the four screws underneath the tray plate, adjust the corresponding position and retighten the screws (fig. 4).

The tray can be swung away to the side when not needed. When doing so pay attention not to hit the child with the tray. When swung away, screw the knurled screw tight to lock the tray (fig. 3).

CAUTION: The maximum load capacity of the tray is 2 kg / 4.4 lb. Never leave your child unattended in ThevoTherapy, especially when the tray is mounted.

Dans un premier temps, il convient de fixer le logement de la table sur l'accoudoir de droite. Retirer entièrement la vis destinée au réglage angulaire de l'accoudoir et fixer le tube de maintien, avec la vis et la rondelle plate, sous le coussin de l'accoudoir au niveau du support en métal (fig. 1-2). Appuyer sur le ressort à cran d'arrêt de la table et enficher le tuyau dans le logement. Fixer la profondeur souhaitée sur le support à l'aide de la vis moletée (fig. 3). L'ajustement angulaire et de la hauteur a lieu par l'ajustement des accoudoirs.

IMPORTANT: La table doit entièrement s'appuyer sur les accoudoirs. Choisir la découpe du ventre la plus proche possible de l'enfant.

En fonction de la largeur d'assise choisie, la table doit être orientée vers le milieu. Pour ce faire, desserrer les quatre vis situées sous le panneau de la table, choisir la position correspondante et resserrer à nouveau les vis (Fig. 4).

La table de thérapie peut être repliée latéralement lorsqu'elle n'est pas utilisée. Veuillez toujours, dans ce cadre, à ne pas cogner l'enfant avec le panneau de la table. À l'état replié, serrer fermement la vis moletée pour la fixation (Fig. 3).

ATTENTION : La table ne supporte qu'un poids de 2 kg au maximum. Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance sur la ThevoTherapy, surtout lorsque la table de thérapie est montée.



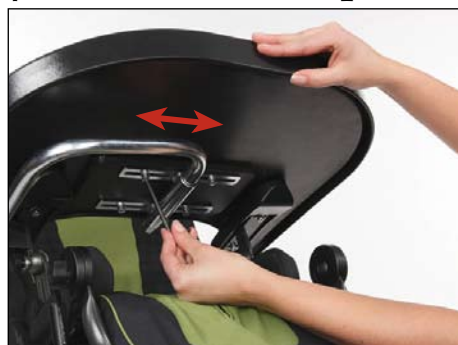
1



2



3



4



(ES)

Bandeja para terapia

tamaño 1, N° de Art.: 8425 tamaño 2, N° de Art.: 8475

En primer lugar se debe fijar el soporte de la bandeja al reposabrazos derecho. Saque por completo el tornillo de ajuste del ángulo del reposabrazos y fije el tubo soporte con el tornillo y la arandela al soporte de metal por debajo del acolchado del reposabrazos (fig. 1-2). Presione el resorte en el tubo soporte de la bandeja e inserte el tubo en el soporte. Ajuste la profundidad deseada con tornillos de cabeza moleteada en el soporte (fig. 3). La altura y el ángulo se ajustan en el reposabrazos.

Importante: La bandeja debe estar completamente apoyada en los reposabrazos. Mantenga el arco para el abdomen lo más cerca del niño posible.

La bandeja debe centrarse en función de la anchura elegida para el asiento. Para ello, se aflojan los cuatro tornillos bajo la bandeja, se elige la posición adecuada y se vuelve a apretar los tornillos (fig. 4).

Cuando no necesite la bandeja, puede retirarla a un lado. Si lo hace, asegúrese de no golpear al niño. Una vez retirada la bandeja, apriete el tornillo de cabeza moleteada para fijarla en esa posición (fig. 3).

ATENCIÓN: La bandeja soporta una carga máxima de 2 kg. Nunca deje al niño sin vigilancia en su ThevoTherapy, sobre todo con la bandeja para terapia montada.

Prima di tutto occorre montare l'alloggiamento per il tavolino sul bracciolo destro. Svitare completamente le viti per la regolazione dell'angolazione del bracciolo e fissare il tubo di supporto con le viti e le rosette sotto l'imbottitura del bracciolo, sul tubo metallico (fig. 1-2). Spingere in dentro le molle a incastro del tubo di supporto del tavolo ed infilare il tubo nell'alloggiamento. Regolare la profondità desiderata mediante la vite a testa zigrinata (fig. 3). La regolazione dell'angolazione e dell'altezza avviene mediante lo spostamento del bracciolo.

Importante: il tavolino deve appoggiare completamente sul bracciolo. L'incavo per il ventre dovrà essere spostato il più vicino possibile al bambino.

A seconda della larghezza di seduta regolata, si dovrà centrare il tavolino. A questo scopo, allentare le quattro viti sotto il tavolino, regolare la posizione desiderata e serrare di nuovo le viti (fig. 4).

Quando il tavolino terapeutico non serve, esso può essere ribaltato lateralmente. Durante lo spostamento, fare attenzione a non colpire il bambino con il tavolino. Da ribaltato, fissare il tavolino serrando la vite a testa zigrinata (fig. 3).

ATTENZIONE: il tavolo può essere caricato al massimo con 2 kg. Non lasciare mai il bambino incustodito nella sedia ThevoTherapy, soprattutto se il tavolino è montato.

Eerst moet de tafelhouder aan de **rechter** armleuning worden bevestigd. Verwijder de schroef voor de hoekverstelling van de armleuning helemaal en bevestig de houderbuis met de schroef en het onderlegplaatje onder het kussen van de armleuning aan de metalen houder (afb. 1-2). Druk de vergrendelveer aan de houderbuis van de tafel in en steek de buis in de houder. Vergrendel de gewenste diepte met behulp van de kartelschroef aan de houder (afb. 3). De hoek- en hoogte-instelling geschieden via de verstelling van de armleuningen.

Belangrijk: de tafel moet helemaal op de armleuningen rusten. Stel de buikuitsparing zo dicht mogelijk bij het kind in.

Al naargelang de instelde zitbreedte moet de tafel aan het midden worden uitgelijnd. Draai daarvoor de schroeven onder de tafelplaat los, kies de dienovereenkomstige positie en draai de schroeven weer vast (afb. 4).

Wanneer u de therapietafel niet nodig hebt, kan hij naar opzij worden weggeklapt. Let daarbij altijd op dat u het kind niet stoot met de plaat. Draai de kartelschroef vast om de tafel in omlaag geklapte toestand te fixeren (afb. 3).

OPGELET: de tafel mag met max. 2 kg worden belast. Houd altijd toezicht op uw kind in de ThevoTherapy, vooral wanneer de therapietafel gemonteerd is.



1



2



3



4



Terapibord

størrelse 1, Art.-nr.: 8425 størrelse 2, Art.-nr.: 8475

Først må bordfestet festes på det **høyre** armlenet. Fjern skruen for armlenets vinkeljustering komplett og fest festerøret med skruen og underlagsskiven under armlenepolstringen til metallfestet (fig. 1-2). Trykk inn låsefjæren på festerøret til bordet og stikk røret inn i festet. Lås fast ønsket dybde med fingerskrue på festet (fig. 3). Vinkel- og høydeinnstillingen skjer via justeringen av armlenene.

Viktig: Bordet må ligge komplett opp på armlenene. Velg utskjæringen for magen så tett som mulig mot barnet.

Alt etter valgt sittebredde må bordet innrettes på midten. Løsne til dette de fire skruene under bordplaten, velg den tilsvarende posisjon og trekk skruene fast igjen (fig. 4).

Når terapibordet ikke behøves kan det felles ned til siden. Pass derved på at bordplaten ikke støter mot barnet. Skru fingerskruene fast til igjen når bordet er felt ned (fig. 3).

OBS: Bordet må belastes med maks. 2 kg. La aldri barnet ditt være uten tilsyn i ThevoTherapy, fremfor alt når terapibordet er montert.

Först monterar du fästnanordningen för bordet på höger armstöd. Ta bort skruven på armstödet som används för att ställa in vinkeln och fäst sedan fäströret med skruven och mellanläggsbrickan under armstödet dyna på metallhållaren (fig. 1-2). Tryck in låsfjädersn på bordets fäströr och skjut in röret i hålet. Ställ sedan in det önskade djupet på fästet med hjälp av skruven med räfflat huvud (fig. 4). Vinkeln och höjden ställer du in genom att justera armstöden.

Viktigt: Bordet måste anligga helt mot armstöden. Ursparingen ska anligga så tätt som möjligt mot barnets mage.

Beroende på den valda sittbredden måste mitten på bordet eventuellt justeras. För att justera bordets mitt i förhållande till sittbredden lossar du de fyra skruvarna under bordsplattan, sedan positionerar du bordet så att det befinner sig i mitten och drar till slut åt skruvarna ordentligt igen (fig. 4).

När terapibordet inte behövs kan du fälla ner det på sidan. Var försiktig, så att du inte kommer åt barnet med bordsplattan. Dra åt skruven med räfflat huvud igen när bordet är nerfällt för att låsa det i detta läge (fig. 3).

SE UPP: Bordet får belastas med max. 2 kg. Ha ditt barn alltid under uppsikt när det sitter i ThevoTherapy, i synnerhet när terapibordet är monterat.

Först fastgöres bordholderen til højre armlæn. Fjern skruen til vinkeljustering af armlænet og monter holderøret under armlænsbolsteret på metalholderen ved hjælp af skruen og underlagsskiven (fig. 1-2). Tryk låsefjederen på bordets holderør ind og stik røret ned i holderen. Indstil den ønskede dybde på holderen ved hjælp af fingerskruen (fig. 3). Vinkel- og højdejustering foretages via justering af armlænene.

Vigtigt: Bordet skal ligge fuldstændigt ind mod armlænene. Maveudskæringen skal ligge så tæt ind til barnet som muligt.

Bordet centreres alt efter den valgte sædebredde. I den forbindelse løsnes de fire skruer under bordpladen. Vælg den ønskede position og spænd så skruerne fast igen (fig. 4).

Når terapibordet ikke er i brug, kan det klappes ned til siden. Pas på, at barnet ikke støder sig på pladen. I nedklappet tilstand fikses bordet ved hjælp af fingerskruen (fig. 3).

BEMÆRK: Bordet tåler en max. belastning på 2 kg. Børn må ikke være uden opsyn, når de sidder i ThevoTherapy, især ikke, hvis terapibordet er monteret.

PL

Stół terapeutyczny Rozmiar 1, Nr katalogowy: 8425 Rozmiar 1, Nr katalogowy: 8475

Najpierw musi zostać zamontowany element ustalający stołu na **prawym** podłokietniku. Całkowicie usunąć śrubę do ustawienia kąta podłokietnika i przymocować rurę wspornika za pomocą śruby z podkładką pod wyściółką podłokietnika do wspornika metalowego (Rys. 1-2). Wcisnąć sprężynę ustalającą na rurze wspornika stołu i wsunąć rurę w element ustalający. Ustawić żądaną głębokość za pomocą śruby radełkowej na wsporniku (Rys. 3). Regulacja kąta i wysokości odbywa się poprzez przestawienie podłokietników.

Ważne: Stół musi całkowicie leżeć na podłokietnikach. Wycięcie na brzuch musi być dobrane do dziecka możliwie jak najściślej.

W zależności od wybranej szerokości siedzenia stół musi być ustawiony po środku. W Tm celu odkręcić cztery śruby pod blatem stołu, wybrać odpowiednią pozycję i śruby ponownie dokręcić (rys. 4)

Jeśli stół terapeutyczny nie będzie potrzebny, to można go złożyć na bok. Proszę przy tym zawsze uważać, aby nie uderzył dziecka blatem stołu. W stanie złożonym w celu unieruchomienia stołu mocno dokręcić śrubę radełkową (Rys. 3).

UWAGA: Stół może być obciążony maksymalnie ciężarem równym 2 kg. Prosimy nie pozostawiać dziecka bez nadzoru w wózku ThevoTherapy, zwłaszcza gdy zamontowany jest stół terapeutyczny.



Thomashilfen